

# MISERERE MEI, DEO (PSALMUS L)

TEXTO E INTEPRETACION EN LA OBRA DE  
GREGORIO ALLEGRI (1638) MAESTRO DE CAPILLA PAPAL

Leyenda: (1): Coro 1  
(S): Solo  
(2): Coro 2

(1) Miserere mei, Deus: secundum magnam misericordiam tuam.

(S) Et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

(2) Amplius lava me ab iniquitate mea: et a peccato meo munda me.

(S) Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: et peccatum meum contra me est semper.

(1) Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

(S) Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: et in peccatis concepit me mater mea.

(2) Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.

(S) Asperges me hysopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

(1) Auditui meo dabis gaudium et laetitiam: et exsultabunt ossa humiliata.

(S) Averte faciem tuam a peccatis meis: et omnes iniquitates meas dele.

(2) Cor mundum crea in me, Deus: et spiritum rectum innova in visceribus meis.

(1) Misericordia, Dios mío, por tu bondad;

(S) Por tu inmensa compasión borra mi culpa;

(2) Lava del todo mi delito, limpia mi pecado.

(S) Pues yo reconozco mi culpa, tengo siempre presente mi pecado.

(1) Contra ti, contra ti solo pequé, cometí la maldad en tu presencia. En la sentencia tendrás razón, en el juicio resultarás inocente.

(S) Mira, en la culpa nací, pecador me concibió mi madre.

(2) Te gusta un corazón sincero, y en mi interior me inculcas sabiduría.

(S) Rocíame con el hisopo: quedaré limpio; lávame: quedaré más blanco que la nieve.

(1) Hazme oír el gozo y la alegría, que se alegren los huesos quebrantados.

(S) Aparta de mi pecado tu vista, borra en mí toda culpa.

(2) Oh Dios, crea en mí un corazón puro, renuévame por dentro con espíritu firme.

(S) Ne proicias me a facie tua: et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

(1) Redde mihi laetitiam salutaris tui: et spiritu principali confirma me.

(S) Docebo iniquos vias tuas: et impii ad te convertentur.

(2) Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae: et exsultabit lingua mea justitiam tuam.

(S) Domine, labia mea aperies: et os meum annuntiabit laudem tuam.

(1) Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique: holocaustis non delectaberis.

(S) Sacrificium Deo spiritus contribulatus: cor contritum, et humiliatum, Deus, non despicias.

(2) Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion: ut aedificentur muri Ierusalem.

(1) Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblationes, et holocausta: tunc imponent super altare tuum vitulos.

(S) No me arrojes lejos de tu rostro, no me quites tu santo espíritu.

(1) Devuélveme la alegría de tu salvación, afiánzame con espíritu generoso.

(S) Enseñaré a los malvados tus caminos, los pecadores volverán a ti.

(2) Líbrame de la sangre, oh Dios, Dios, Salvador mío, y cantará mi lengua tu justicia.

(S) Señor, me abrirás los labios, y mi boca proclamará tu alabanza.

(1) Los sacrificios no te satisfacen: si te ofreciera un holocausto, no lo querrías.

(S) El sacrificio agradable a Dios es un espíritu quebrantado; un corazón quebrantado y humillado, tú, oh Dios, tú no lo desprecias.

(2) Señor, por tu bondad, favorece a Sión, reconstruye las murallas de Jerusalén:

(1) Entonces aceptarás los sacrificios rituales, ofrendas y holocaustos, sobre tu altar se inmolarán novillos.